



TEV-4



- CZ SK EN RO PL HU RU

Termostat
Termostat
Thermostat
Thermostat
Terepi termosztát
Термостат

Palackého 493
769 01 Holešov, Všetuly,CZ
Tel.: +420 573 514 211
Fax: +420 573 514 227
E-mail: elko@elkoep.com
Web: www.elkoep.com

4057-02V1-065 Rev.: 1.14

Varování! / Varovanie! / Warning! / Avertizare! / Ważne! / Figyelmeztetés! / Внимание!

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě střídavého napětí a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi.

Přístroj je konstruovaný pre pripojenie do 1-fázovej siete striedavého napätia a musí byť inštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajine.

The device is constructed to be connected into 1-phase main and must be installed in accordance with regulations and norms applicable in a particular country.

Dispozitivul este construit pentru racordare la rețea de tensiune monofazată și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în țara respectivă.

Urządzenie przeznaczone jest dla podłączenia do sieci 1-fazowych i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju.

Az eszköz 1 fázisú 230V AC feszültségű hálózatba történő alkalmazására készült, a beszerelőkor minden esetben figyelembe kell venni az adott ország normáit és szabványait.

Изделие произведено для подключения к 1-фазной цепи переменного напряжения. Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкций и нормов данной страны.

Table with 8 columns: Technické parametry, Technické parametre, Technical parameters, Parametrii tehnici, Dane techniczne, Műszaki paraméterek, Технические параметры, TEV-4. Rows include: Napájení, Napájacie svorky, Napájacie napätie, Tolerancia napájacieho napätia, Prikon, Funkcie, Nastavenie teplotného rozsahu, Jemné nastavenie teploty, Hystereze, Výstup, Jmenovitý proud, Spínaný výkon, Špičkový proud, Spínané napětí, Min. spínaný výkon, Mechanická životnost, Elektrická životnost, Další údaje, Pracovní teplota, Skladovací teplota, Elektrická pevnost, Pracovní poloha, Krytí, Kategorie přepětí, Stupeň znečištění, Průřez příp. vodičů, Doporučený přírodní kabel, Rozměr, Hmotnost, Související normy.

Table with 10 columns showing load types and their corresponding electrical symbols and ratings. Columns include: Druh zátěže, Type of load, and various load configurations like AC1, AC2, AC3, AC5a, AC5b, AC6a, AC7b, AC12, AC13, AC14, AC15, DC1, DC3, DC5, DC12, DC13, DC14.

CZ

- jednoduchý termostat pro hlídání a regulaci teploty ve venkovních prostorech a náročných prostředích (vlhké a znečištěné, agresivní a závadné, průmyslové provozy, myčky, skleníky, sklepy, chladič boxy ...)
- venkovní provedení v IP65, krabička pro montáž na zeď, odnímatelné víčko bez šroubů
- vestavěný teplotní senzor je pevnou součástí výrobku
- dvě propojkou nastavitelné funkce: topení a chlazení
- 3 nastavitelné rozsahy teploty, jemné dostavení teploty v rámci rozsahu potenciometrem
- 3 nastavitelné hodnoty hystereze
- napájecí napětí 230V AC
- bezpotenciálový výstupní kontakt 12A/AC1 spínací

Poznámka: Přístroj je standardně dodáván s propojkou L-15 (3-vodičové zapojení). Pro správnou funkci přístroje je nutné dodržet montáž přístroje senzorem dolů.

EN

- single exterior thermostat for monitoring and regulation of temperature in demanding environments (humid and contaminated, aggressive and defective, industrial workshops, washing rooms, green-houses, cellars and cooling boxes ...)
- external version in IP65, box for mounting on the wall
- built-in thermo-sensor is integrated in the device
- two functions adjustable by jumper: heating and cooling
- 3 adjustable (by jumper) ranges of temperature, and fine adjustment through potentiometer
- 3 adjustable (by jumper) levels of hysteresis
- supply voltage 230V AC
- potentialless NO contact 12A AC1 switching

Note: Device is supplied with jumper L-15 (3-wire connection). For the correct function of device is necessary sensor-side down device mounting.

PL

- prosty termostat dla nadzorowania i regulacji temperatury na zewnątrz i w wymagających warunkach pracy (wilgotci i zanieczyszczenie, przemysł, myjnie, szklarnie, magazyny, chłodnie ...)
- wykonanie w IP65, obudowa dla montażu na ścianę, możliwość zdejmowania obudowy bez śrub
- wbudowany czujnik temperatury
- dwie przełączem ustawiane funkcje: ogrzewanie i chłodzenie
- 3 nastawialne zakresy temperatury, nastawienie temperatury w zakresie za pomocą potencjometru
- 3 nastawialne wartości histerezy
- napięcie zasilania 230V AC
- bezpotencjałowy styk wyjściowy 12A/AC1 zwierny

Uwaga: Aparat jest wyposażony w przełączkę L-15 (3-przewodowe podłączenie). Dla poprawnej funkcji aparatu wymagane jest dotrzymanie montażu czujnikiem do dołu.

RU

- простой термостат для управления температурой в наружных и сложных пространствах (влажные, грязные, агрессивные, промышленные цехи, мойки, парники, подвалы, камеры охлаждения, ...)
- наружное исполнение IP65, корпус для монтажа на стену, снимающаяся крышка без болтов
- встроенный датчик температуры (входит в комплект)
- две функции (переключаются соединителем): отопление и охлаждение
- три настраиваемые диапазона температуры, точная настройка потенциометром
- три настраиваемые значения гистерезиса
- питание 230V AC
- выходной контакт 12A/AC1 - включающий

Примечание: Устройство поставляется с соединителем L-15 (3-проводное подключение). Для правильной функции устройства, необходима установка датчиком вниз.

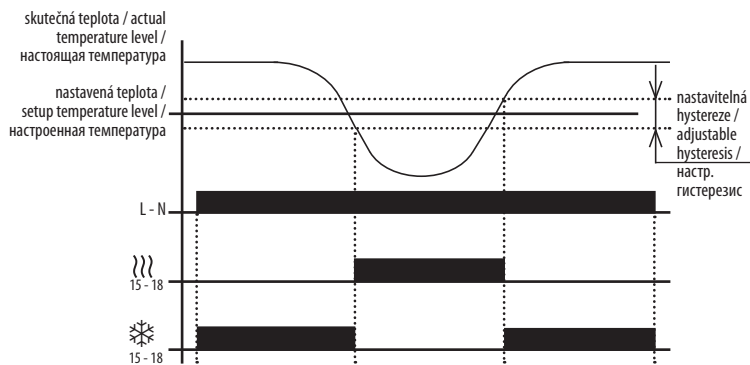
❄️ Chladi	🔥 Topí
Chladi	Kúri
Cooling	Heating
Răcire	Încălzire
Chłodzi	Ogrzewa
Hűtés	Fűtés
Охлаждение	Отопление

- ① Průchodka M16x1.5 pro kabel max. Ø 10mm
Priechodka M16x1.5 pre kábel max. Ø 10mm
Cable gomet M16x1.5 for cable max. Ø 10mm
Cablul gommet M16x1.5 pentru cablu max. Ø 10mm
M16x1.5 dla przewodu maks. Ø 10mm
Tomszelence M16x1.5 Kábel max. Ø 10mm
Проход M16x1.5 для кабеля макс. Ø 10mm

- ② Volba rozsahu (°C)
Volba rozsahu (°C)
Adjustable range setting (°C)
Setarea razei ajustabile (°C)
Wybór zakresu (°C)
Tartomány állítás (°C)
Выбор диапазона (°C)
- ③ Hystereze (°C)
Hysterézia (°C)
Hysteresis (°C)
Hysteresis (°C)
Histereza (°C)
Hiszterézis (°C)
Гистерезис (°C)
- ④ Otvor pro montáž na zeď Ø 4.3mm
Otvor pre montáž na stenu Ø 4.3mm
Hole for mounting on the wall Ø 4.3mm
Gaura pentru montare pe perete Ø 4.3mm
Otvor dla montażu na ścianę Ø 4.3mm
Kialakított falra rögzítési pont az eszközön Ø 4.3mm
Отверстие для установки на стену Ø 4.3mm

- ⑤ Nastavení funkcí
Nastavenie funkcií
Function setting
Funcția de stabilire
Nastawienie funkcji
Funkció választás
Настройка функций
- ⑥ Jemné dostavení v rámci rozsahu
Jemné donastavenie v rámci rozsahu
Slight setup finish in the frame of range
Reglarea fină a domeniului de lumină
Nastawienie w zakresie
Egyszerű és pontos hőmérséklet beállítás
Точная настройка
- ⑦ Senzor teploty
Senzor teploty
Temperature sensor
Senzor de temperatură
Czujnik temperatury
Beépített hőmérséklet érzékelő
Датчик температуры

Funkce / Funkcie / Function / Functia / Funkcje / Funkció / Описание функции



SK

- jednoduchý termostat na kontrolu a reguláciu teploty vo vonkajších priestoroch a náročných prostrediach (vlhké a znečist., agresívne a závadné, priemyslové prevádzky, umývačky, skleníky, pivnice, chladiace boxy ...)
- vonkajšie prevedenie v IP65, krabička pre montáž na stenu, odnímateľné viečko bez skrutiek
- vstavovaný teplotný senzor je pevnou súčasťou výrobku
- dve prepajkou nastaviteľné funkcie: kúrenie a chladenie
- 3 nastaviteľné rozsahy teploty, jemné donastavenie teploty v rámci rozsahu potenciometrom
- 3 nastaviteľné hodnoty hysterezie
- napájacie napätie 230V AC
- bezpotenciálový výstupný kontakt 12A/AC1 spínací

Poznámka: Prístroj je štandardne dodávaný s prepajkou L-15 (3-vodičové zapojenie). Pre správnu funkciu prístroja je nutné dodržať montáž prístroja senzorm dole.

RO

- Termostat exterior simplu pentru monitorizare și reglare de temperatură în funcție de mediu (ex. medii cu umiditate, pivnițe, ateliere, sere, spălătorii, camere frigorifice)
- Versiune externă în IP65, cutie cu montare pe perete
- Incorporat senzor de temperatură
- două funcții reglabile prin poziționarea jumperului: încălzire și răcire
- 3 reglaje (prin Jumper) domenii de temperatură, reglaj fin prin potențiomtru
- 3 reglaje (prin jumper) niveluri hysterezelului
- Tensiune de alimentare 230V AC
- Contact fără potențial NO 12A AC1

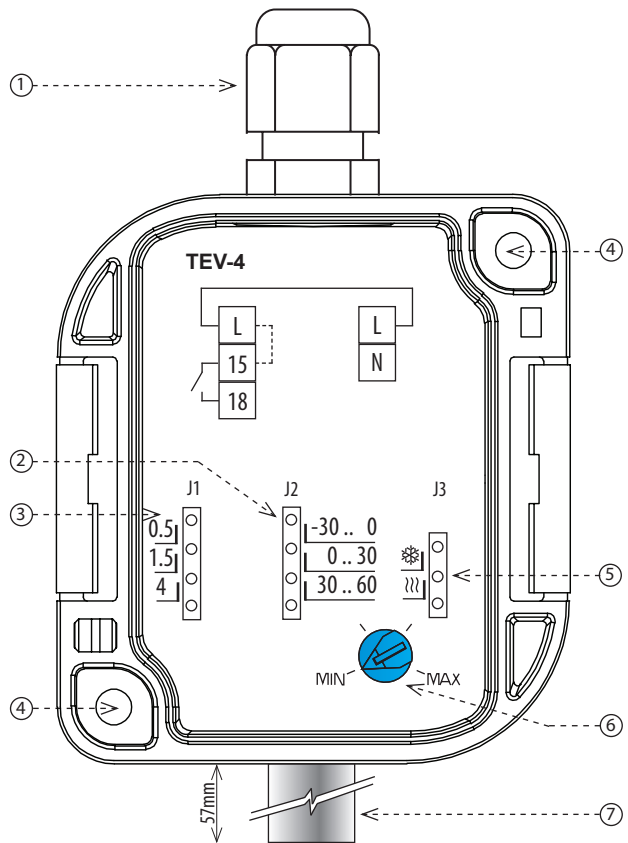
Notă: Dispozitivul are în stare inactivă jumperul L-15 (conectare prin 3 fire). Pentru funcționarea corectă a dispozitivului este necesară montarea dispozitivului cu senzorul în jos.

HU

- általános terepi termostát a hőmérséklet szabályozására a környezeti hőmérséklet alapján (páras, szennyezett, poros helyekre – pl. ipari üzemekben, pincékben, üvegházakban, mosdókban)
- IP 65 védettségű dobozba szerelve, ami falra rögzíthető
- beépített hőmérséklet érzékelővel
- jumper-el k lehet választani a hűtés, valamint a fűtés funkciók közül
- jumper-el 3 hőmérséklet tartomány közül lehet választani, amelyeket egy potenciométer segítségével lehet finomra hangolni
- a hiszterézis jumper-el 3 tartományban állítható
- a tápfeszültség 230V AC
- potenciálmentes kimenet 12A/AC1

Megjegyzés: A beállító jumper-ek az eszköz tartozékai. A megfelelő működéshez az eszközt megfelelő helyre kell elhelyezni.

Popis přístroje / Popis prístroja / Device description / Descriere / Opis aparatu / Termékleírás / Описание устройства



Zapojení / Zapojenie / Connection / Schaltung / Podłączenie / Bekötés /

